

CZECH ROMANCE STUDIES IN A EUROPEAN CONTEXT
19th INTERNATIONAL MEETING OF ROMANISTS

**DIVERSITY OF LANGUAGES,
CULTURES AND VIEWS**

23 – 24 November 2018

www.romanistika.upol.cz

 [katedraromanistiky](https://www.facebook.com/katedraromanistiky)



Friday, 23 November

12:00 – 12:45 **Registration (Department of Romance Studies)**

13:00 – 13:30 **Opening session (Auditorium, Faculty of Arts)**

Lenka Zajícová (Vice-Dean for Science and Research of Faculty of Arts)

Daniel Nemrava (Head of Department of Romance Studies)

Jiří Černý (founder of the international meetings of romanists at Palacký University Olomouc)

13:30 – 14:30 **Parallel keynote lecture (Auditorium, Faculty of Arts)**

Jiří Fiala (Palacký University Olomouc)

Lafayette a další francouzští státní vězňové v moravských a českých pevnostech na přelomu 18. a 19. století

13:30 – 14:30 **Parallel keynote lecture (Room 2.40)**

Vicenç Torrens (National Distance Education University, Madrid)

Neurolinguistics and Its Application in L1 and L2 Acquisition

14:30 – 15:00 **Refreshments**

15:00 – 16:30 **French section 1 (Room 1.49, moderating Iva Dedková)**

Jaromír Kadlec (Palacký University Olomouc)

Postavení soudního překladatele v České republice, Francii a Španělsku

Ivo Petruš (University of South Bohemia in České Budějovice)

Langage juridique revisité

Dagmar Kolářiková (University of West Bohemia in Pilsen)

À propos de la productivité actuelle de «cyber»

Samuel Bidaud (Palacký University Olomouc)

Lucien Tesnière, linguiste de l'opérativité

15:00 – 16:30 **French section 2 (Room 2.63, moderating Květuše Kunešová)**

Václava Bakešová (Masaryk University, Brno)

Romány S. Germain a Ch. Singer z pohledu geokritiky

Marie Voždová (Palacký University Olomouc)

K recepci Anouilhovy *Antigony*

Kateřina Drsková (University of South Bohemia in České Budějovice)

Česká bibliografie jako jeden z prostředků utváření obrazu francouzské literatury v českém prostředí po únoru 1948

Jiřina Matouřková (Palacký University Olomouc)

Hamlet 21. století: *Golden Joe* Ěrica-Emmanuela Schmitta

15:00 – 16:30 Spanish section 1 (Room 1.47, moderating Enrique GutiĚrrez Rubio)

Petr Āermák (Charles University, Prague)

Význam konstrukce dejar + infinitiv ve řpanĚlřtinĚ

Dana KratochvĪlová (Charles University, Prague)

IngresivnĪ slovesnĚ perifřaze ve řpanĚlřtinĚ a ĀeřtinĚ

Radana řtrbáková (Comenius University in Bratislava)

Los prejuicios de clase como causa del cambio semántico: algunos casos en el espańol moderno

Zuzana Āaďová (Masaryk University, Brno)

Hipercorrecci3n e inseguridad lingüística en el discurso de dos presentadoras canarias

15:00 – 16:30 Italian section 1 (Room 2.40, moderating Alessandro Marini)

Paolo Tabacchini (Palacký University Olomouc)

La coltivazione di Luigi Alamanni. Introduzione ad una ricerca

Alicja Paleta, Iwona Kaźmierczak (Jagiellonian University in Krak3w)

Parlare per scrivere o scrivere per parlare? – Alcune considerazioni sullo sviluppo dell'abilitá di parlare nell'ambito dell'insegnamento della lingua italiana come lingua straniera

Benedetto Giuseppe Russo (Palacký University Olomouc)

L'italiano a scuola tra Otto e Novecento: primi sondaggi linguistici e stilistici su un corpus di libri di lettura per la scuola elementare

15:00 – 16:30 Portuguese section 1 (Room 1.44, moderating Petra Svobodová)

Jan Hricsina (Charles University, Prague)

Vývoj složených Āasů v evropské portugalřtinĚ

Petra Dokládálová (Palacký University Olomouc)

Analýza code switching jazyku portuńol v povodĪ řeky YaguarĪ

Petra Svobodová (Palacký University Olomouc)

PostavenĪ portugalřtiny v RovnĪkovĚ Guineji

15:00 – 16:30 Portuguese section 2 (uĀ. 2.39, moderating Zuzana Burianová)

Silvie řpánková (Masaryk University, Brno)

O ins3lito em *As Terras de Alvargonzáles*, de Domingos Monteiro

Kateřina Ritterová (Palacký University Olomouc)

Gl3ria de Sant'Anna: a poesia do silěncio

Kateřina Kučerov (Masaryk University, Brno)

O espao da infncia de Germano Almeida

Lenka Tthov (Masaryk University, Brno)

Ve zdech labyrintu. Metapoetick reflexe Miguela Torgy

16:30 – 17:00

Refreshments

17:00 – 18:30

French section 3 (Room 1.49, moderating Jaromr Kadlec)

Iva Dedkov (University of Ostrava), **Hana Gruet-Skrabalova** (Universit Clermont Auvergne)

Les prpositions franaises  et de et leur acquisition par des locuteurs tchques

Alena Venušov (Charles University, Prague)

Telinost ve verbonominlnm prediktu s kategorilnm slovesem ve francouzštin – vzorec vzniku/zniku

Zdeňka Schejbalov (Masaryk University, Brno)

Vlastn jmna v listinch z XIV. stolet psanch francouzsky

17:00 – 18:30

French section 4 (u. 2.63, moderating Jan Zatloukal)

Zviš Œuman (Charles University, Prague)

Le thtre de Pierre Corneille dans la Dramaturgie de Hambourg de G. E. Lessing

Andrea Turekov (University of Economics in Bratislava)

Manon, Thoph, Helena: regards changeants des narrateurs dans les romans de l'abb Prvost

Jaroslav Stanovsk (Masaryk University, Brno / Universit Paris-Est)

Roman historique comme un monde fictionnel spcifique: quelques remarques mthodologiques

Marcela Pouov (Masaryk University, Brno)

Le roman policier – un tmoin de son poque? Le cas de Francis Ryck

17:00 – 18:30

Spanish section 2 (Room 1.47, moderating Daniel Nemrava)

Dora Polkov (Charles University, Prague)

La obra cuentstica de Eduardo Wilde

Daniel Esparza Ruiz (Palack University Olomouc)

El elemento africano en la identidad de Puerto Rico: la poesa negra de Luis Pals Matos (1898-1959)

Pavel Œtpnek (Palack University Olomouc)

Fundamentos espaoles de la Universidad de Olomouc

Diego Samuelle Guillén (Palacký University Olomouc)

Lo fantástico y la noción de realidad: un problema irresoluble. Ejemplos de la antigüedad clásica

17:00 – 18:30 Italian section 2 (Room 2.40, moderating Eva Skříčková)

Mirolava Ferrarová (University of Economics, Prague / Palacký University Olomouc)
L'autobiografia, una forma di scrittura femminile

Alessandro Bitonti (Masaryk University, Brno)

Il teatro in Salento: dialetto e scortesias in scena

Eva Skříčková (Palacký University Olomouc)

Opere letterarie italiane nelle terre ceche (1918-1938): alcuni esempi di fortuna editoriale e critica

17:00 – 18:30 Portuguese section 3 (Room 1.44, moderating Edyta Jablonka)

Idikó Szijj (Eötvös Loránd University, Budapest)

Derivados parassintéticos com prefixo es- em português

Arnalda Dobrić (University of Zagreb)

Ensino de fonética nas aulas de PLE

Edyta Jablonka (Maria Curie-Skłodowska University, Lublin)

Introdução de unidades lexicais estrangeiras de caráter estilístico no português atual – caso dos blogues

17:00 – 18:30 Portuguese section 4 (Room 2.39, moderating Silvie Špánková)

Tássia Verônica Brandão Teixeira (Eötvös Loránd University, Budapest)

F. A. Pereira da Costa e o *Folklore pernambucano*: Escritos

Priscilla Lopes d' El Rei (Eötvös Loránd University, Budapest)

Literatura de imigração – Literatura teuto-brasileira

Zuzana Burianová (Palacký University Olomouc)

A representação do período da ditadura militar brasileira em *A Noite da Espera* de Milton Hatoum

Kristína Ceferová (Palacký University Olomouc)

Os elementos insólitos em *Ualalapi* de Ungulani Ba Ka Khosa

19:15 – 20:00 Concert of chamber music (Corpus Christi Chapel, Jesuit Convent, Univerzitní 3)

20:00 Dinner for conference participants in Arigone Restaurant (Univerzitní 20)

Saturday, 24 November

09:00 – 10:00

Keynote lecture (Auditorium, Faculty of Arts)

Jiří Pelán (Charles University, Prague)

Pojem renesance

10:00 – 10:30

Refreshments

10:30 – 12:00

French section 5 (Room 1.49, moderating Václava Bakešová)

Jan Seidl (Masaryk University, Brno)

Poválečné dějepisectví novějšího alsaského písemnictví jako prostor konstrukce kolektivní identity

Iveta Rizeková (University of Economics in Bratislava)

Komunikačná dimenzia vo výučbe francúzskych reálií

François Schmitt (Matej Bel University, Banská Bystrica)

La mondialisation dans les manuels universels d'enseignement du FLE du début du 21^e siècle v rámci projektu KEGA Inovatívne metódy vo výučbe kultúrnych štúdií č. 033UMB-4/2018

Hana Delalande (Masaryk University, Brno)

Recherche sur la compétence interculturelle dans le français de spécialité

10:30 – 12:00

French section 6 (Room 1.48, moderating Fanny Lafontaine)

Geoffroy Yrieix Bletton (Palacký University Olomouc)

Les influences politiques, idéologiques et sociales dans l'actuel mouvement de «féminisation» de la langue française

Kateřina Krejčí (Palacký University Olomouc)

Les néologismes de la catégorie sémantique «humain»

Michaela Jechová (University of South Bohemia in České Budějovice)

L'emploi des pronoms d'adresse dans la traduction littéraire catalane

Jan Lazar (University of Ostrava)

Bilance a perspektivy výzkumu v rámci projektu EMPNEO (Emprunts néologiques)

10:30 – 12:00

French section 7 (Room 2.63, moderating Marcela Poučová)

Jan Zatloukal (Palacký University Olomouc)

Meditace Jana Čepa

Tereza Hemzová (Palacký University Olomouc)

Le motif du Phénix dans l'œuvre romanesque d'Éliette Abécassis

Sophie Bouvier (Charles University, Prague)

La société du spectacle en France et en Angleterre au XVII^e siècle: étude comparative des traités sur le théâtre et sur les sciences

Pavel Štěpánek (Palacký University Olomouc)

Nové zátiší Pierra Dupuy v české sbírce

10:30 – 12:30 Spanish section 3 (Room 1.47, moderating Lenka Zajícová)

Enrique Gutiérrez Rubio (Palacký University Olomouc)

Estudio de la fraseología española en contextos conversacionales espontáneos

Lucie Rossowová (Masaryk University, Brno)

Estrategias lingüísticas de la cortesía verbal del español decimonónico

Zlata Pospíchalová (Masaryk University, Brno)

El contacto lingüístico en la ciudad de Pozuzo: historia y actualidad

Katarína Prešinská (Masaryk University, Brno)

Criticar por criticar o criticar por mejorar. El *DRAE* y sus críticas

Eva Lalkovičová (Masaryk University, Brno)

Los culturemas en las traducciones del cuento *El rastro de tu sangre en la nieve* de Gabriel García Márquez

10:30 – 12:00 Italian section 3 (Room 2.40, moderating Paolo Tabacchini)

Alice Flemrová (Charles University, Prague)

Viaggio al termine della notte napoletana

Monika Červenková (Charles University, Prague)

Nová neapolská dramatika

Luciano Lagazzi (Palacký University Olomouc)

Pasolini regista pittore

Alessandro Marini (Palacký University Olomouc)

Il Vangelo in borgata. Rivelazione e marginalità in *Accattone* (1961) di P. P. Pasolini

10:30 – 12:00 Italian section 4 (Room 1.43, moderating Katarína Klimová)

Zora Obstová (Charles University, Prague)

Gli introduttori testuali dei proverbi italiani a confronto con il ceco e altre lingue

Fabio Ripamonti (University of South Bohemia in České Budějovice)

Tracce morfomiche nei paradigmi verbali del dialetto insubre della Lombardia occidentale

Monika Berić, Irena Marković (University of Zadar)

Analisi contrastiva italiano-croato-ceca nella fraseologia entomologica

Marco Petolicchio (Palacký University Olomouc)

Sintagmi nominali in italiano L2: apprendenti cechi e slovacchi

10:30 – 12:00 Portuguese section 5 (uč. 2.39, moderating Kateřina Ritterová)

Karolina Válová (Charles University, Prague)

Recepção checa do neorrealismo português

João Miguel Henriques (Eötvös Loránd University, Budapest)

Pelas caves da cidade: figurações de Budapeste na poesia portuguesa contemporânea

Zuzana Rákociová (Masaryk University, Brno)

Corpo na poesia de Luiza Neto Jorge

Fernando Martins de Toledo (Technical University of Dortmund)

Espaço como dimensão articuladora de subjetividades: dêixis espacial em *Eles eram muitos cavalos*

12:00 – 12:30

Closing of the conference in all sections

14:15

Guided tour of Olomouc



Palacký University
Olomouc

Filozofická Fakulta
Univerzita Palackého v Olomouci
Křížkovského 10, CZ-779 00 Olomouc